







Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

# MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Resplandeced como luminare en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable: CARLOS NEGRIN.

Ombúes de Lavalle (Dpto. de Colonia)

Administrador: ERALDO LAGEARD

Baez 484. — Montevideo. — Tel. 41-48-22



Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado" — Yí 1276

Montevideo — Teléfono 8-53-15.

## CONTENIDO:

Causas de la indiferencia religiosa: la soberbia de la vida. — Fiesta Anual de Canto. — Casa Veraniega "Emmanuel Galland" para niños. — Nuestros niños. — Página de la Juventud. — Página Femenina. — Desde Estados Unidos. — La Navidad en Europa. — Bibliográficas. — Ecos Valdenses. — In Memoriam.

## Causas de la indiferencia religiosa: la soberbia de la vida

*"Todo lo que hay en el mundo, la concupiscencia de la carne y la concupiscencia de los ojos y la soberbia de la vida no es del Padre más es del mundo".*

(I. Juan 2|16)

El escritor sagrado establece, con estas palabras, un antítesis muy marcado entre el mundo y el Padre, entre el amor del mundo y el amor del Padre.

Los términos colocados aquí frente a frente se excluyen recíprocamente. El amor del mundo es incompatible en el amor del Padre y el amor del Padre es incompatible con el amor del mundo.

El significado de la palabra "mundo" es espiritual. No se trata del universo creado, obra de Dios, en donde la sabiduría, el poder y la bondad de Dios se revelan (Rom. 1|20) sino del espíritu corrompido, malvado, rebelde a Dios. Mundo es toda la actividad humana que se desarrolla lejos de Dios y en abierta rebelión a Su voluntad.

"Todo lo que hay en el mundo" pues es todo lo que opone a Dios, es todo lo que excluye la fe en El.

San Juan, en una síntesis magnífica, reduce a tres las "cosas que hay en el mundo": la concupiscencia de la carne, la concupiscencia de los ojos y la soberbia de la vida.

La concupiscencia de la carne es la esclavitud de nuestros sentidos, nuestra sensualidad. De ella ya hemos hablado y hemos visto como es una causa evidente de la indiferencia religiosa.

La concupiscencia de los ojos, la codicia de lo que vemos en nuestro alrededor y que nos impulsa a posesionarnos de ello. Ya nos hemos ocupado de ello también hablando de la avaricia o amor de los bienes terrenales como causa de indiferencia religiosa.

Nos falta hablar del tercer obstáculo que hay en el mundo, es decir "la soberbia de la vida" que participa de la misma característica de las otras dos, puesto que de ellas se dice que "no son del Padre" es decir son ajenas a Dios y nos llevan en una atmósfera en donde no hay cabida para la fe en Dios.

Nos hallamos pues frente a la tercer causa de la indiferencia religiosa.

Analicemos este punto y preguntémonos:

I. — ¿Por qué la soberbia de la vida es incompatible con la fe en Dios?

La vida, que nosotros los seres humanos estamos llamados a vivir; es algo realmente digno de atención. Si la observamos bien sorprenderemos en ella muchos aspectos interesantes e instructivos.

A pesar de las amarguras, de las pruebas y de los sinsabores que ella nos depara no podemos hacer menos que quedar impresionados por las satisfacciones, los goces y las ventajas que nos reserva y que proporciona, de una manera especial, a ciertas personas.

Son muchos los que pueden considerarse como favorecidos por la vida. Acostumbramos llamarlos los afortunados.

Recordemos a aquellos hombres que se han dedicado a los negocios, al comercio, a la especulación en general y que han llegado a conseguir riquezas y una buena posición social! Son afortunados si los comparamos con otras personas que han luchado, sin conseguir ventajas apreciables.

De los primeros decimos: "Fueron buenos administradores" o "demostraron habilidad en sus empresas" o "han trabajado bien" o "la fortuna les ha sonreído".

De los demás decimos: "No tuvieron suerte" o "no se dedicaron con bastante perseverancia e inteligencia a su trabajo". Lo cierto es que han quedado atrás, en un plano inferior, con respecto a los demás.

Por otro lado, vemos a personas dotadas de una inteligencia privilegiada, que se distinguen por sus aptitudes y dotes especiales. Saben hablar y escribir bien, cuentan con el éxito en todas partes! Pueden ele-

gir cualquier carrera; la magistratura, el profesorado, la medicina, la abogacía, la ciencia o la política mientras que otras personas no pueden nunca aspirar a un buen puesto y a imponerse en el medio social en el cual viven y luchan, con denuesto.

Hay personas que sobresalen en el aspecto artístico. Son naturalmente pintores, escultores, músicos, cantores, poetas; encantan al público, con sus producciones. La gran mayoría de ese público tiene que limitarse al papel de admiradores.

Hay personas que tienen el "don de gentes" que saben hacerse simpáticas a todos, que conquistan fácilmente el ambiente en que viven, mientras que otras son hoscas, rudos, huraños condenándose a la soledad y a la incompreensión.

Hay personas que triunfan en la vida gracias a su voluntad a toda prueba — mientras que otras son vencidas frente a los obstáculos. Hay personas que parecen complacerse en la lucha mientras que otras huyen de ella y no alcanzan nunca a imponerse.

Una simple observación nos señala el surgimiento de "la soberbia de la vida" en los espíritus de los "afortunados", de los que han triunfado, de los que se han enriquecido, de los que han llegado a conquistarse el aplauso y la admiración de los demás.

Ellos fácilmente se envaneen, se inflan, caen en el exceso de una estimación propia. En otras palabras se vuelven orgullosos. La soberbia de la vida se adueña de ellos. No ven más que a ellos mismos. Todo el mérito de su posición privilegiada se debe a su habilidad. No deben nada a nadie.

Se creen seres superiores. Hablan, con desprecio, de los demás. Se sienten árbitros de la situación.

¿De qué les puede servir Dios? ¿Qué utilidad puede tener para ellos la religión? En el fondo de su corazón desprecian a Dios después de haber despreciado a sus semejantes.

Por eso la prosperidad material es el enemigo más grande de la fe. Allí adonde se van acumulando riquezas va disminuyendo la fe, allí adonde se intensifica la vanidad de la personalidad humana tiene que ofusarse la visión de Dios. El "yo" se vuelve



# Programa de la Fiesta Anual de Canto

TARARIRAS, 17 DE NOVIEMBRE DE 1945

*Culto de apertura:* (A las 9 y 30 hs.).

Presidido por el Pastor Emilio H. Ganz.

Himnos de conjunto: H. E. 16 y 7.

*Primera parte:* (A las 10 y 15 hs.)

Presidida por el Pastor Emilio H. Ganz.

Coro de Colonia Valdense:	H. E. 49.
" " " Cosmopolita:	H. E. 364.
" " Tarariras:	H. E. 374.
" " Artilleros:	H. E. 4.
" " Riachuelo:	H. E. 191.
" " San Pedro:	H. E. 381.
" " Miguelete:	H. E. 61.
" " La Paz (C. P.):	H. E. 375.

*Segunda Parte:* (A las 14 hs.)

Presidida por el Pastor Silvio Long.

Transmitida por C. W. 1 Radio Popular.

Himno de conjunto:	H. E. 36.
Coro de Miguelete:	H. E. 348.
" " La Paz (C. P.):	H. E. 98.
" " Nueva Helvecia:	E. E. 388.
" " San Pedro:	"Adelante..." de J. R. S.
" " Riachuelo:	Alabanzas... de Mendelssohn.
Coros reunidos de Tarariras y San Pedro:	E. E. 357.
Canto por Walter Vecino, acompañado al piano por Alice Schmitz:	

"Mi deber..."

"Franquead las puertas del templo..."

Coro de Colonia Valdense:	Salmo 117 de C. Beux.
" " Col. Cosmopolita:	H. E. 320.
" " Artilleros:	H. E. 191.
" " Tarariras:	"Jerusalem". de Marshall.
" " Nueva Helvecia:	"Alzad oh puertas"... en alemán.

Canto por Walter Vecino: "Los cielos cuentan la gloria de Dios".  
Cántico de Noël.

Coros reunidos H. E. 389.

Alocución del Pastor Silvio Long.

Coros reunidos: Himno patriótico Valdense:  
"Le cantique d'Arnaud".

Oración de clausura y bendición.

Notas. — De mañana se levantará una ofrenda en favor de la Comisión de Canto Sagrado.

De tarde se levantará una ofrenda para la Comisión Valdense de Radiotransmisiones.

En caso de mal tiempo la Fiesta se realizará el sábado 24 de noviembre.

Habrá servicio completo de Buffet a las 12 y a la Cena. Habrá venta de comestibles para el público que queda para el concierto de la noche (21 hs. y 15).

Serán repartidos volantes con el programa del concierto; precio de entrada: \$ 0.40.

Dios y va ocupando el primer puesto, en el alma.

A este punto se presenta una objeción importante que no podemos dejar pasar desapercibida:

II. — *¿Cómo se explica que en las personas orgullosas pueda existir fe en Dios?*

Este grave problema, acaso uno de los problemas religiosos más graves, es planteado y resuelto por Jesús en la parábola del Fariseo y del Publicano. (Luc. 18|9-14).

El Fariseo es el tipo del hombre orgulloso y al mismo tiempo religioso.

Su orgullo es tan hondamente arraigado en él que lo lleva al templo y lo inspira en su oración a Dios.

"El Fariseo, en pie, oraba consigo de esta manera: Dios te doy gracias que no soy como los otros hombres, ladrones, injustos, adúlteros, ni aún como este publicano; ayuno dos veces a la semana, doy diezmos de todo lo que poseo".

Jesús pinta al Fariseo de cuerpo entero con esta oración.

Al presentarse delante de Dios no hace otra cosa que alabarse a sí mismo y enumerar sus virtudes.

Se dirá:

El Fariseo da gracias a Dios por sus virtudes. Reconoce, por lo tanto, que Dios es el sumo dador de ellas puesto que se lo agradece. El que agradece siente que ha sido objeto de un favor.

Pero este Fariseo padece de un defecto moral grave: la ceguera moral. No ve sus defectos. Su orgullo, su vanidad es tan grande que lo vuelve ciego, con respecto, a sus faltas.

Su ceguera moral no se refiere tan sólo a su propio estado sino a lo que Dios es. Es un hombre que no se conoce a sí mismo y que no conoce a Dios a quien ora. Si conociese a Dios sabría que El es santo, justo y puro. La simple visión, aunque fuese confusa, de la verdadera esencia de Dios le quitaría las ganas de vanagloriarse, lo humillaría, lo obligaría a golpearse el pecho y a exclamar como el publicano: "Dios, sé propicio hacia mí pecador".

De ahí pues que la religión de un hombre orgulloso aunque sea llamativa y correcta exteriormente no es verdadera religión. Es una caricatura de la religión, es decir, pura hipocresía.

Es peor que la abierta indiferencia.

La indiferencia abierta es lo que es, no se presenta con ningún disfraz, no engaña a nadie. Es sincera.

La hipocresía es engañadora y nos desorienta completamente. Es la gran culpable del desprestigio de la religión frente al público que juzga de lejos y que no ha tomado todavía posición en las cosas de Dios.

Es una indiferencia solapada y muy peligrosa.

Esta ceguera moral de los Fariseos, explica la oposición que ellos hicieron a Jesús. Jesús, el Hijo Unigénito de Dios, a quien ellos adoraban o pretendían adorar, fué rechazado. ¿Porqué? Si ellos hubiesen sido sin-



ceros en su fe en Dios la aparición de su Hijo le hubiese agradado y entusiasmado. En cambio, ellos se enojaron y lo persiguieron. Su fe en Dios no era más que apariencia. No conocían al verdadero Dios porque no lo podían conocer dado su estado de orgullo espiritual.

Se comprende las palabras de Cristo:

“¿Cómo podéis vosotros creer pues tomáis la gloria los unos de los otros y no buscáis la gloria que sólo de Dios proviene (Juan 5|44).

“Vosotros sois los que os justificáis a vosotros mismos delante de los hombres; más Dios conoce vuestros corazones; porque lo que los hombres tienen por sublime delante de Dios es abominación”. (Luc. 16|15).

Ernesto Tron.

## Casa Veraniega “Emmanuel Galland” para niños

Inmediatamente después del fallecimiento del pastor Emmanuel Galland — acaecido el 2 de noviembre del año p.p. — surgió en Colonia Valdense, la idea de levantar una “Casa Veraniega para niños”, en la Plaza 17 de febrero, como homenaje a la memoria de ese estimado hermano.

El Consistorio de la Iglesia de Colonia Valdense nombró una comisión encargada de ocuparse del asunto. La comisión puso, de inmediato, manos a la obra.

Nuestra última Conferencia, realizada en Jacinto Aráuz, en el mes de mayo del corriente año, hizo suyo el proyecto surgido en Colonia Valdense autorizando a la comisión provisoria existente de levantar una colecta en el distrito para sufragar los gastos de construcción de la “Casa Veraniega para Niños”.

La comisión aceptó, en sus líneas generales, un proyecto de edificio, amplio y adecuado para unos sesenta niños de ambos sexos, con sus dormitorios, su comedor, su administración, sus instalaciones sanitarias y todas sus dependencias.

El costo del edificio se elevaba a la suma de \$ 32.000 o/u.

La comisión estaba por iniciar la colecta en el Distrito, ya se habían impreso folletos de propaganda, a distribuirse en todas las casas, cuando vino el llamamiento perentorio de ayuda a nuestros hermanos valdenses de Italia, tan probados por la guerra!

Frente a ese llamamiento el camino quedó trazado para nosotros. Había que atender al pedido apremiante de allende los mares de inmediato postergando para más tarde el esfuerzo a favor de la “Casa Veraniega”.

Así se resolvió en una reunión de pastores en Colonia Valdense. Mientras se levan-

taría la gran colecta a favor de la Iglesia Madre de Italia, se comenzaría a interesar a las personas, ajenas a nuestra Iglesia, a favor de la “Casa Veraniega”.

Se emprendió, por lo tanto, una campaña financiera en Buenos Aires desde el mes de mayo, entre las personas vinculadas directamente a la obra del pastor Galland. Los resultados de esa campaña pueden ser considerados como excelentes puesto que el monto de las suscripciones de Argentina se eleva a un total de 16.362,50 pesos argentinos donados por 81 suscriptores. El término medio por persona alcanza, pues a la suma de \$ 200 — por suscriptor. Del total suscripto la suma de \$ 9.172,50 argentinos ya fueron entregados quedando por recibir aún pesos 7.190.

En cuanto al Uruguay se refiere ya 25 personas han dado su suscripción espontáneamente por un total de \$ 1.786,13 o/u. de los cuales \$ 738,13 ya fueron entregados.

El dinero disponible se coloca a interés ya sea en Argentina como en Uruguay.

Eso es lo que se hizo hasta la fecha y tenemos motivos para sentirnos muy alentados en nuestra obra.

No hemos alcanzado la meta todavía por cierto. Cada lector de este artículo puede calcular cual es el trecho que debemos recorrer. Pero estamos muy animados en seguir adelante por la aprobación unánime que el proyecto ha recibido.

Por este año, no es posible realizar nuestra campaña financiera en las colonias debido a las circunstancias ya apuntadas, que nos lo impiden, por el momento.

Aguardamos con absoluta confianza, el momento oportuno que no tardará en presentarse y que nos indicará Dios mismo!

De llegar esa indicación nos pondremos todos en marcha inspirándonos en Aquel que dijo:

“Dejad a los niños venir a mí y no se los impidáis porque de los tales es el Reino de los cielos”.

Ernesto Tron.

## Nuestros Niños

Sección a cargo de la Srta. Blanca E. Pons

Mis queridos niños:

¿Quién no deseará ser bueno y útil después de leer este hermoso cuento?

### LA HISTORIA DE UN TULIPAN

Yo nací en Holanda y recuerdo como un penoso sueño aquel día en que, siendo aún chiquito, me separaron de un bulbo grande que era mi madre.

Los primeros recuerdos claros de mi infancia son la tierra fresca y mullida de una macetita, en la cual, como en una cuna, yo alargaba despacio, despacio, mis delgadas patitas. Y de esa infancia mía, el día

memorable fué aquel en que saqué la cabeza de la tierra en forma de un broto verde y tierno que miró el sol, con ojos llenos de curiosidad y admiración.

¡Cuántas bellas plantas y flores pude ver en aquel recinto formado de vidrios, que después supe que era un invernáculo!

Junto a mí crecía una espléndida violeta de los Alpes que me hablaba con mucha gentileza. Fuera de aquellos vidrios divisaba una interminable llanura de un espléndido verdor. Un día observé que se teñía de leves tintes blancos, rosados, amarillos y azules que se acentuaban más y más, hasta que, una mañana, fué un derroche de colores vivísimos, un espectáculo fantástico que llenaba de alegría. Mi amiga, la violeta de los Alpes, me dijo que esas flores eran tulipanes y, que a esa familia también pertenecía yo. Me puse orgulloso de formar parte de una estirpe tan noble y preciosa!

Y más cuando supe que había coleccionistas que gastaban sumas enormes para adquirir las especies más raras.

Traté de extraer de la tierra los mejores jugos y de robar al sol los más vivos colores, con la esperanza de llegar a ser un ejemplar digno de fama; pero ese año no me fué posible florecer; era demasiado joven aún; un día se marchitaron mis hojas y sentí que me adormecía. Mi despertar, después de algunos meses, fué singular: un hormigueo en todo el cuerpo me obligaba a abrir los ojos, y cuando lo logré me encontré en una gran caja junto con muchos hermanitos que charlaban alegremente.

—¿Qué hacemos aquí? — pregunté en cuanto pude hablar.

—Nos vamos para Italia, hermoso país de sol y de flores.

Al oír esa noticia me estremecí de alegría y desperté del todo.

Sería demasiado largo contar todas las peripecias de nuestro viaje. Diré solamente que a la llegada me llevaron a una elegante florería y que, en un hermoso jarro de cristal, me pusieron en una vidriera.

¡Qué vida alegre entonces! Frente a mí un cielo azul purísimo; un espléndido sol venía a iluminarme y disfrutaba viendo pasar hermosas señoras y personas que venían a encargar ramos y cestas de flores a cual más bellas.

Un día entró una elegante señora y pidió un bulbo de tulipán próximo a florecer. La florista me sacó de la vidriera y me entregó a la compradora con muchas palabras amables. Así pasé a estar en la hermosa habitación de una graciosa niña que me recibió con alegría y, por algunos días, me colmó de atenciones y cuidados. Pero, poco a poco, empezó a abandonarme y me sentí morir de aburrimiento y de sed.

Una mañana oí que la señora pedía noticias mías.

—Crece muy despacio, contestó la niña, y ya me aburrí de cuidarlo. He pensado llevárselo al pobre Dino; está enfermo y se alegrará de tener una plantita para cuidar. Además las personas pobres son más pacientes. En sus casas las flores crecen mucho mejor que en mi balcón.



—Es que tienen menos motivos de alegría y aprovechan más de las pocas que están a su alcance — contestó la madre. Al día siguiente, envuelto en papel de seda y con las raíces en la hermosa maceta, me llevaron a una casa muy pobre.

!Qué horrible impresión recibí! Escaleras sucias y oscuras, puertas manchadas y polvorientas, caras de niños pálidos y sucios... y yo pensaba tristemente:

—¡Qué suerte triste me esperará!

Cuando llegamos al piso más alto, mi amita llamó a una puerta; abrió una señora joven y nos introdujo en una habitación pequeña pero muy limpia y clara. Me volvió el alma al cuerpo. En una esquina estaba sentado en su camita un pobre niño pálido y demacrado que no parecía tener vida sino en los grandes ojos negros y húmedos.

—¿Cómo está mi pequeño Dino? — preguntó mi amita.

La madre sacudió la cabeza con tristeza y suspiró: No quiere comer, no quiere tomar el remedio y así no puede sanarse. Dice el doctor que si sigue así no responde de nada. Y la pobre madre ocultó el rostro entre las manos y comenzó a sollozar.

—No se desanime, Margarita, lo haremos comer a ese caprichoso, y tomar el remedio y curarse. Le traje una plantita que florecerá sólo si Dino es obediente.

—¡Quiero verla!; exclamó el niño extendiendo hacia el paquete sus manos ávidas, ¿qué flor es?

—Un tulipán magnífico que todavía no tiene pimpollo. Este aparecerá si tú eres bueno y obediente.

—¿Cuándo?

—Cuanto más pronto obedezcas, más pronto dará flor.

—¡Mamá, dame el remedio! suplicó Dino con ansia. La señora no se lo hizo repetir. Apenas lo tomó preguntó el niño:

—¿Ya se ve el pimpollo?

—Pero querido, es preciso que seas bueno unos días, porque la planta, antes de florecer, quiere estar segura de estar en compañía de un muchachito bueno. Yo volveré dentro de dos o tres días para ver si eres capaz de conseguir ese milagro.

Yo, en tanto, sentía que la niña con sus promesas me echaba encima una gran responsabilidad, y comprendía que por nada en el mundo debía desilusionar al enfermito. Solicité en mi ayuda todas mis fuerzas para que asomase la esperada flor. Por suerte un rayo de sol bajaba del cielo a darme energía.

Dino estaba tan ansioso que no me quitaba los ojos de encima y a cada instante preguntaba: ¿Ya se ve el pimpollo?

—Un poco de paciencia, queridito, pronto se verá. Y la pobre señora abrazaba a su hijito para animarlo.

¡Por cierto que ahora siempre le parecía a Dino que debía ser la hora de tomar el remedio o algún alimento! Por fin, al tercer día, tuve el gozo de ver coronados mis esfuerzos: un hermosísimo broto rosado parecía espiar entre mis hojas. Cuando lo vio el niño quiso tocarlo, besarlo; su carita pálida se volvió radiante de felicidad. Yo me

estremecía de gozo. La santa misión que Dios me había confiado de sanar a un niño y consolar a una madre era de veras sublime.

—Porque fuí bueno, mamá. ¿Verdad que fuí bueno? — repetía Dino mirándome. Vino el doctor y encontró una mejoría notable. Vino la niña y se alegró enormemente; me miró mucho rato y aseguró al niño que yo sería tanto más bello cuanto más obediente fuese él.

Entretanto yo continuaba solicitando al sol sus más bellos colores, me vestía de púrpura y oro y trataba de ser bello como nunca lo había sido ningún tulipán.

Cuando mi flor estuvo en plena belleza Dino pudo levantarse. ¡Qué día de fiesta! ¡Cuántos besos recibí de mi amiguito!

Pasaban las semanas. Yo continuaba sonriendo desde la ventana; pero sentía que las fuerzas empezaban a abandonarme. Mi hermosa flor de púrpura y oro perdía su forma perfecta. Una mañana uno de los pétalos pendía como una banderita vencida.

—¡Mamá, mamá, mi flor se muere! Gritó angustiado el niño:

—Ha cumplido su misión. Tú estás sano y ella nos deja, respondió la madre.

—Pero si nos deja no la veremos más, objetó Dino con los ojos llenos de lágrimas.

—Nos arreglaremos para conservarla. La secaremos en un libro. Me cortó delicadamente la flor, la recostó en un lecho de algodón y la colocó entre las páginas de un libro grande, mientras murmuraba: Nos has devuelto la vida y la alegría, precioso tulipán; queremos conservarte como suave recuerdo de tu bondad y de tu belleza.

Esas palabras llenaron de gozo mi corazón cansado. Cerré los ojos penetrado de dulzura. ¡Hasta el año próximo, querido Dino!

Jane Carlon. Adaptado

## LA COLMENA

Mis queridas abejas:

Me alegro de que la observación que apareció en el número anterior haya despertado a algunas de nuestras compañeras un poco adormiladas. Damos, además la bienvenida muy cordial a un grupo de abejas de San Roque, que, ayudadas por sus buenas madres y maestras, estoy segura que serán el año próximo candidatas al "Cuadro de Honor".

### Menores de 10 años

Respuestas de octubre.

- 1—Era el pueblo de Israel o el pueblo Hebreo.
- 2—Su jefe era Moisés.
- 3—Les faltó el agua para beber.
- 4—Dios dijo a Moisés de golpear una roca, y de allí brotó agua.
- 5—Se llama la roca de Horeb.

Contestaron: Odette Lageard, Silvio Geymonat, Elda Gonnet, Gladys y Omar Pons, Iris Elena Berger, Ada Valentina Beux, Hu-

go Bertinat, Carlitos Oses (setiembre y octubre) Gladys Chauvie, Haydée Ponce, Loiga, Onildo y Estelita Baridon, Mabelita Griot, Nelia Baridon, María Esther y Carlitos Delmonte, Milea Baridon, Nilia Baridon, Doribal y Héber Rostan Bouissa (setiembre y octubre) Rodolfo y Valdo Negrin, Graciana Costabel, Gloria Libby, Maribel Armand Ugon, María Angélica Salustio, Blanca y Juan Daniel Morales, Mario Malan, Roberto Muñiz, Amilear Arriola, Luis Ismael García, César Rodríguez, Harry Ebert, Oscar González, Alma Juele, Cristina Malan, María Blanca Juele.

### Preguntas para Noviembre

(Lectura: Génesis 25:27-34).

1—¿De qué niños se habla? ¿Quiénes eran sus padres?

2—¿Qué diferencia había entre los dos?

3—¿Los trataban sus padres del mismo modo?

4—¿Cuál de ellos fué egoísta? ¿Por qué?

5—¿Cuál de ellos hizo un muy man negocio? ¿Por qué?

### Mayores de 10 años

Respuestas de setiembre.

1—Los 10 candeleros de oro que Salomón puso en el templo.

2—Se compara la Palabra de Dios a una lámpara que alumbra el camino.

3—Una lámpara que no se enciende para tenerla oculta, sino para que alumbre.

4—Se compara el ojo a una lámpara.

5—Las lámparas de las 10 vírgenes.

6—La lámpara que sirvió para hallar la dracma perdida.

### Fuga

Más bienaventurada cosa es dar que recibir.

Contestaron: Gabrielle y Gladys Bertinat, Luis Alberto Ríos (setiembre y octubre) Héctor Lausarot, Miguel Angel Negrin, Domin Jourdan, Violeta Margarita Allio, Nelly B. Gonnet (setiembre y octubre) Silvio e Inés Baridon, Gladys y Milta Bertalot, Mirta Púster (setiembre) Gladys Fuentes Guigou, Oscar H. Gonnet, Danilo Geymonat, Nelsi Gonnet, Gladys Pilón (setiembre y octubre) María E. Delmonte, Mirta y Miriam Baridon, Blanca y Dante Ponce, Milea y Aldo Poët, Ruth Malan, Ivela Montangie, Melba Bonjour, Marvie Robert, Laure Costabel, Juan Carlos Juele, Ruth Ebert, Héber Geymonat, Mario Muñiz, Almanzor y Ruben Planchon.

### Preguntas para Noviembre

#### Fuga de vocales

.x.m.n. l. s.nd. d. t.s p..s y t.d.s t.s  
e.m.n.s s..n .rd.n. d.s

(Inés Baridon)

¿Qué nos dice el libro de Proverbios con respecto a los perezosos? Prov. 10:4, 5, 26. 19:15 — 21:25 — 24:10 — 24:30.31.



## Página de la Juventud

### EL USO CRISTIANO DEL DINERO

Léase: (Deut. 8:11-14, 18)  
(2 Cor. 9:6-15) (Luc. 12:15)

El uso que el hombre hace de su dinero es una prueba de su carácter. La Biblia nos enseña que no somos dueños absolutos de nada de lo que poseemos, más bien somos mayordomos de Dios y tendremos que rendirle cuentas. De aquí que deberíamos considerar cuidadosamente el uso que hagamos del dinero que llega a nuestras manos.

Como está organizada la vida humana, el dinero es cosa indispensable para poder adquirir todo aquello que la vida demanda. Es justo que cada uno tenga lo suficiente como para satisfacer las necesidades personales, del hogar, etc. Asimismo la prudencia aconseja ser previsor y ahorrar para el futuro.

Queremos señalar primero **dos peligros principales, en el uso del dinero**, que asedian a todo mortal. El primero es el de la **imprevisión**. Es tendencia bastante generalizada entre la juventud gastar buena parte de su dinero en cosas superfluas, como ser en revistas de escaso o ningún valor cultural, en cuotas a este club o a aquel centro de diversiones, en cotidianas visitas al bar o café para tomar el copetín con los amigos, etc. El dinero gastado en esa forma no aporta ningún bien práctico. Además este hábito puede convertirse muy fácilmente en despilfarro, siendo tentados a vivir a la manera del Hijo Pródigo. Sobre todo cuando el dinero se obtiene sin esfuerzo. La persona previsor se cuida de no gastar su dinero en cosas innecesarias, tratando de ahorrar para el futuro. Sabe que: "El hombre previsor vale por dos".

El segundo peligro en el uso del dinero es LA AVARICIA. Este mal hábito lo adquieren con más frecuencia aquellas personas que han nacido en hogares cuyos miembros tienen esta tendencia egoísta, o bien en aquellos hogares donde la lucha por la vida ha sido dura, creando en el individuo una sobreestimación al dinero, lo que inconscientemente lo vuelve egoísta y avaro. En tales personas hallaremos muy poca disposición para ayudar al prójimo, y cuando contribuyen a las obras de la iglesia, si lo hacen, es con mezquindad. Muy pocos aprenden esta lección de que: "más bienaventurada cosa es dar que recibir". Son como el Mar Muerto que está siempre recibiendo, pero sus aguas no tienen salida, y por lo tanto son perjudiciales y amargas. Un manantial que siempre brota es puro y dulce. El Hijo Pródigo dijo: "Dame", antes de dejar su casa. Así son los hombres egoístas, y con frecuencia los que tienen más son los más infelices. Una flor cerrada no es hermosa ni emite aroma; abierta, es una verdadera bendición. Los comerciantes no llegan a ser ricos con atesorar sus mercancías, sino con la compra y venta de ellas. El egoísmo es el estancamiento, y el estanca-

miento es la muerte. Por eso el Señor Jesús advierte diciendo: "Mirad y guardaos de toda avaricia, porque la vida del hombre no consiste en la abundancia de los bienes que posee".

**Pensemos en segundo lugar en las normas que deben guiar al creyente en el uso de su dinero.** Este no debe ser nunca un perjuicio para su vida religiosa. El hombre codicioso no puede ser al mismo tiempo piadoso. Jesús nos dice al respecto: "Ninguno puede servir a dos señores; porque o aborrecerá al uno y amará al otro, o se allegará a uno y menospreciará al otro: no podéis servir a Dios y a Mamón". Debemos ser dueños, no esclavos de nuestro dinero. Administrarlo como algo que hemos recibido de Dios, que El nos ha confiado. Martín Lutero dijo: "Tener bienes y dinero no es un pecado; pero no lo dejes hacerse tu señor, que él te sirva y que tú seas su amo". Llegará un día en el cual habrá que decidirse y hacer la elección entre Dios y Mamón. ¿Cómo la haremos? Que nos sirva de lección lo sucedido en el encuentro del joven rico con Jesús. Vino a El afanoso preguntándole: "Maestro bueno, ¿qué haré para poseer la vida eterna?". A una pregunta de Jesús, contesta que observa los mandamientos. Pero el momento decisivo para el joven rico llega cuando el Maestro le dice: "Aun una cosa te falta: vende lo que tienes, y da a los pobres, y tendrás tesoros en el cielo, y ven, sígueme". Su equivocada elección revela la pobreza de su carácter, pues se nos dice: "Entonces, él, oídas estas cosas se fué triste porque era muy rico". No pudo desprenderse de su amor a las riquezas, prefirió seguir siendo esclavo de las mismas. El brillo de éstas había sido más fuerte que el resplandor del Reino. Pero cuando es Dios el que ocupa el centro de nuestra vida emplearemos de nuestro dinero a servirle con espíritu de desprendimiento, y llegar a esto significa el sacrificio de Mamón.

Cada joven cristiano debe tener el suficiente valor moral como para ser capaz de **SACRIFICAR EN EL ALTAR DE LOS IDEALES CRISTIANOS SU AFECTO AL DINERO**, su materialismo, y seguir a Jesús. La ley del sacrificio es esencial en la vida cristiana. La hallamos expresada en las palabras de Jesús: "Cualquiera que quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, tome su cruz y sígame". Esta norma debe guiarnos en el uso de nuestro dinero para la obra de Dios. Así lo comprendieron los integrantes de la Iglesia de Macedonia, pues el Apóstol Pablo dice: "En su profunda pobreza abundaron en riquezas de su bondad". La pobreza fué superada por la liberalidad. Felices aquéllos cuya única pobreza es la económica. Y pobres aquéllos cuya única riqueza consiste en los bienes de este mundo. Como antaño, actualmente se necesitan mayordomos que se sacrifiquen y sirvan. No costará tanto ser uno de ellos si reconocemos a Dios como el Dador de toda bendición. El y su Hijo Unigénito lo han hecho todo por nosotros y aún hoy están derramando en nosotros, nos están dando las riquezas de sus beneficios y la gloria de sus bendiciones. Y nosotros, ¿qué le damos

a Dios? ¿Qué parte de lo que administramos le estamos dedicando a El? Mil vidas que tuviéramos, y por ricas y preciosas que fueran, sería una pobre ofrenda que le hacemos. Y sin embargo, muchas veces, en la dureza de nuestro corazón, en nuestro demasiado apego a las cosas de este mundo, le negamos unas miserables monedas, y esto, cuando estamos prontos a malgastarlas en las cosas más superfluas e innecesarias! "Debemos hacernos riquezas en los cielos que nunca faltan y donde ladrón no llega, ni polilla corrompe". Seamos buenos administradores en el uso del dinero que Dios pone en nuestras manos para su honra y su gloria. "Se requiere de los dispensadores que cada uno sea hallado fiel". (1 Cor. 4:2).

### PARA MEDITAR:

1. ¿Ha comparado Vd., joven, señorita, alguna vez cuánto gasta por mes en rouge, lápiz para labios, en el cine, etc., con lo que da para alguna obra de la Iglesia? ¿Su respuesta será grata para Dios?
2. Qué le parece de aquellas personas que dicen no poder dar para alguna obra de Dios y luego tienen para su cuota al club, para gastar en el bar y centro social, en cigarrillos, en carreras de auto y moto, etc.?
3. Si Vd. tiene bienes, ¿ha pensado alguna vez en ayudar a alguien que no los tiene y que es persona honrada y trabajadora, y se encuentra en apremiante necesidad?
4. ¿Podrá Vd. dormir tranquilo al hacer un sincero examen de conciencia ante Dios de cómo utiliza sus bienes y dinero?
5. Pensando en términos evangélicos: ¿Puede Vd. sentirse satisfecho con lo que da anualmente para las distintas obras de su Iglesia? ¿Guarda relación con sus posibilidades?

C. A. Griot.

## PAGINA FEMENINA

A cargo de la Sra. Lidia B. de Revel

Del corazón salen los malos pensamientos...

Mateo XV: 19.

Jamás el proverbio "El tiempo es oro", fué tan cierto como actualmente, que todo el mundo **corre** a su trabajo, preocupado de no perder un instante del precioso tiempo que le ha sido confiado. Pero en el dominio moral, no nos preocupamos tanto de aplicar ese principio.

En lo que concierne a nuestro progreso espiritual, especialmente, malgastamos nuestro tiempo, porque no llegamos hasta la raíz del mal y nos contentamos con remedios anodinos, pues rehusamos aceptar las palabras de Jesús: "Es del corazón que salen los malos pensamientos".

Si llevamos una vida más o menos honesta, nos eremos irreprochables. ¿Por qué entonces acudir al médico del alma? ¿Por



qué convertirse? Si aceptásemos esa declaración del Señor, si cada mañana le pidiéramos de transformar nuestro corazón por el poder de su espíritu, la fuente del mal, la fuente de los malos pensamientos, se secaría. ¡Y qué tiempo precioso se habría ganado!

Desde el comienzo de este día, escucha mi voz; oh, Señor. Dirige mis pasos y presérvame del pecado, líbrame de la malicia humana y limpia mi corazón.

Reina Tú en él, para que el mal no tenga cabida, y sé mi luz y mi guía hoy y siempre. Amén.

## COLONIAS DE VACACIONES

(Campamentos de niños débiles)

Acercándose la fecha en que se realizará un nuevo campamento de esa índole, (2 a 16 de enero) ereemos urgente hacer algunas comunicaciones a las entidades que han tomado generosamente a su cargo su financiación, así como a todas las personas que simpatizan con esa obra.

1.º) Se ha creído conveniente mantener la cuota de \$ 10.00 por acampante, a pesar de ser ésta insuficiente para cubrir los gastos. Pero se solicita la ayuda por medio de donaciones en sustancia, que pueden ser: huevos, miel, queso, yerba, azúcar, arroz, aceite, papas, grasa de cerdo, lentejas, porotos, avena, manteca, etc.

2.º) Cada niño debe llegar provisto de los siguientes artículos, por lo menos: 2 buzos, un pantalón o bombachudo, ropa interior, alpargatas, 2 sábanas, 1 acolchado, 1 o 2 frazadas, 1 traje de baño, 1 abrigo, 1 toalla. Se ruega marcar la ropa.

3.º Las inscripciones deben llegar indefectiblemente antes del 15 de diciembre. Las que llegasen después de esa fecha, no serán tenidas en cuenta.

4.º) Para las inscripciones dirigirse a las señoritas Blanca E. Pons o Emita Gilles (Colonia Valdense).

## LA COMISION.

### SECCION CONSULTORIO

**Mary.** — Con mucho gusto le enviamos la receta del vino de limón, pomelo o naranja:

En una damajuana de 10 litros, eche 8 litros de agua, 1 litro de jugo de limón, pomelo o naranja, y 1 kilogramo de azúcar. Tape la damajuana con un pedazo de muselina blanca y esponga el recipiente al pleno sol durante seis días, para que fermente. Entonces transforme un kilogramo de azúcar en caramelo dorado, poniéndolo sobre el fuego en una sartén de boca ancha, agitándolo continuamente vierta sobre el caramelo 1 ½ litro del líquido fermentado. Reponga sobre el fuego para que el caramelo que se endureció al contacto del líquido frío se disuelva por completo. Vierta este líquido en la damajuana con el líquido fermentado. Agite bien la damajuana, tápelo

de nuevo con la muselina y esponga de nuevo al sol por cuatro días. Entonces ya está pronto el agradabilísimo vino de limón que se cuele, se embotella, se tapa con corchos nuevos y se guarda en sitio fresco. Sírvasse con agua mineral o gaseosa.

14.º Sumamente agradecida. — En Estados Unidos se preparan alcoholes potables que contienen los requerimientos de composición y de elaboración para que sean considerados medicinales. Según el doctor H. Wirth, en las experiencias realizadas en Estados Unidos se había empleado el "Brandy" medicinal que equivale a nuestro cognac. Para datos de dosificación, la amable consultante, debe acudir a su médico, para que le indique la dosis diaria que ha de emplearse como tónico.

A. A. U. T.

### Preguntas

17.º) ¿Cómo se conserva el jugo de naranja sin calentarlo?

Curiosa.

18.º) Desearía preparar cáscara de naranja o limón confitados, agradecería una buena receta.

Mamá

## SECCION DEL HOGAR

### ¿POR QUE NECESITAMOS VITAMINAS D?

Después de estudios que exigieron gran consagración del hombre de ciencia Molamby —médico inglés— realizados en los años 1918 y 1919, se descubrió la vitamina anti-raquítica D.

El doctor Molamby produjo raquitismo en un perro como sujeto de experimentación dándole una dieta deficiente, y luego lo curó administrándole aceite de hígado de bacalao.

Desde la antigüedad se conoció la enfermedad antes apuntada en los niños. Una prueba de ello se halla al recorrer la magnífica galería de los grandes pintores italianos de Florencia al observar el célebre cuadro de "La Madonna e il bambino", en el cual el niño allí representado ofrece, a pesar de su rostro bellísimo, síntomas de raquitismo en los huesos de sus miembros!

Para prevenir o curar el raquitismo en los niños que sufren deformaciones en los huesos del cráneo, costillas arqueadas y otras deformaciones en los miembros, los médicos prescriben, a menudo, aceite de hígado de bacalao u otros productos ricos en vitamina D.

¿Cuál fué el precursor de la vitamina D?

Se da el nombre de provitamina D al ergosterol por la propiedad que tiene ese producto de transformarse en vitamina D al ser expuesto al sol en la piel.

El ergosterol se halla en el aceite de cornuzuelo, en la levadura y en cantidades me-

nores en todas las grasas de origen animal o vegetal.

Este compuesto grasoso, llamado ergosterol, se convierte en vitamina D gracias a la acción de los rayos solares, llamados ultra violetas, invisibles, pero de altísima potencia. Es, pues, con la influencia del sol que se logra fabricar y almacenar vitamina D en el hígado del organismo humano. Gracias a esta feliz intervención se puede hacer frente a las necesidades del factor anti-raquítico durante el embarazo y la lactancia.

Sin embargo, para tener la seguridad de que éste será suficiente, es conveniente suministrar cantidades liberales a las madres durante estos períodos, así como a los niños de pecho y a aquellos criados artificialmente.

¿Qué es la vitamina D?

Con mucha propiedad suele llamarse a la vitamina D la "ayudante del calcio y del fósforo".

Esta valiente vitamina no sólo previene el raquitismo sino que tiene una acción mucho más vasta que puede resumirse así: a) regula la utilización del calcio y del fósforo en el desarrollo de los huesos y dientes; b) normaliza la sangre; c) previene el raquitismo, y d) muchas autoridades científicas creen que ejerce una intensísima acción general en los primeros 21 años de la existencia humana.

Esta vitamina es la creadora de dientes y huesos fuertes y resistentes. Si, por desgracia, falta esta vitamina, se nota una gran disminución de calcio y fósforo en la sangre, caries en los dientes y flojedad en los huesos al no poder calcificarse.

La vitamina D o el sol previenen el raquitismo siempre que la dieta suministre cantidades adecuadas de calcio y fósforo. Esa es la razón de llamarse esta vitamina anti-raquítica.

Esta vitamina se crea en la piel, gracias a la exposición solar; es muy estable y casi nunca se destruye —como otras— por el calor.

Pocos alimentos, en su estado natural, son fuentes de vitamina D. Por ahora, se obtiene por otros medios que no son alimentos en sí mismos; así el sol esplendente y hermoso, no es un alimento en realidad y... sin embargo... ¿quién cantará sus beneficios, su influencia maravillosa y de extrema bondad, por ser el creador de la esencial vitamina D?

¿Cuáles son las mejores fuentes de vitamina D?

Esta vitamina se halla asociada con frecuencia a la A; existe en grandes cantidades en los aceites de hígado de pescados tales como de bacalao, mero, hipogloso, tiburón y en las carnes de salmón, arenque, sardinas, ostras y otros mariscos.

La yema del huevo es uno de los pocos alimentos que la contienen; tan rica es en vitamina D que se emplea para prevenir y curar el raquitismo.

Si se añade aceite de bacalao y pasto verde a la ración diaria de las "gallinas ponedoras", dejándolas vivir en pleno sol, se au-



menta considerablemente el contenido de vitamina D en los huevos.

Según algunos dietistas, la espinaca de verano tiene un contenido apreciable de la vitamina estudiada hoy, gracias a sus hojas expuestas a la irradiación solar, intensa en verano.

El contenido vitamínico de la leche varía con la época del año, pues contiene más en verano que en invierno. Las vacas alimentadas con levadura de cereales y otros productos sometidos a la acción solar, transmiten las propiedades de esos alimentos a la leche. También se agrega, a veces, vitamina D concentrada, directamente a la leche.

Estos estudios son interesantísimos, porque si a la leche rica en calcio y fósforo se pudiese enriquecer también de vitamina D se obtendría un alimento de altísimo valor!

En nuestra bendita y jamás bastante ponderada patria, en la que brilla con magnífico esplendor el sol todo el año, de tal modo, que casi podría decirse que no tenemos días grises sin sol en invierno...; en nuestras benditas colonias que han de ser más y más un paraíso para los niños, puesto que junto a las carieías benéficas del sol, pueden comer huevos y tomar leche de pura y blanquísima espuma... sólo falta tomar la precaución de dar a los niños una pequeña dosis de aceite de hígado de bacalao —durante el invierno— para ahuyentar el fantasma del raquitismo, por falta de vitamina D!

Es necesario que las madres se preocupen en ofrecer a sus hijitos una dieta variada y que se tome leche en abundancia (1 litro diario a cada niño, en forma de bebida, y parte en postres, y ½ litro a cada adulto) para proporcionar los minerales y las vitaminas a cada miembro del simpático prupo familiar!

Amiga lectora... oída esta charla, quizás demasiado árida... comprenderá por qué desde añoses la Iglesia Valdense de Italia posee una "Casa" junto al mar donde con caridad cristiana recibe gratuitamente a niños débiles para que vivan en pleno sol junto al mar, donde es mayor y más intensa la acción solar!

Comprenderá también por qué la Iglesia Valdense Sudamericana organiza campamentos de niños normales y débiles... se sentirá orgullosa del gesto caritativo de su Iglesia —y como es inteligente y maternal— ofrecerá presurosa y generosamente su grano de arena para que ninguna madre derrame lágrimas porque su hijito presenta un desarrollo anormal —que hubiera podido evitarse— con una temporada de vida serena, de vida vigorosa en pleno sol junto a la playa y en las brisas saludables del ancho y hermoso Río de la Plata!

—ooo—

## Desde Estados Unidos

Después de un largo silencio, debido a mi pesado programa de estudios, es un placer reanudar, por medio de "Mensajero Valdense", mi contacto con los amigos de mi Iglesia.

El 8 de junio, terminado el año escolar, tuvo lugar un hermoso acto de clausura en la Capilla de Searritt College.

Por la tarde de ese mismo día, salí para la ciudad de Chattanooga, donde se me había asignado mi trabajo práctico durante unos dos meses.

Chattanooga está a unas cuatro horas de tren de Nashville. Como ciudad es muy interesante; está situada en un valle y rodeada de hermosas montañas, las que ofrecen una vista muy linda. Al pie de una de las más altas montañas pasa el Río Tennessee. Es aquí donde tuvieron lugar algunas de las famosas batallas durante la guerra de la Confederación.

Por su población ofrecía esta ciudad, ventajas especiales para mi trabajo práctico. En Chattanooga están situadas algunas Plantas de Defensa Nacional, lo que significa, una gran población obrera; un trabajo especial para el programa de Salud Pública, al que yo debía dedicarme durante ese tiempo. Además, un veinticinco por ciento de la población es de color, y esta raza presenta problemas especiales. Entre ellos es muy alta la proporción de tuberculosis y enfermedades venéreas. Pero, no solamente entre la gente de color, sino en la población en general, estos dos problemas, son los dos grandes enemigos que el Departamento de Salud Pública está tratando de destruir.

Es en este Departamento, que, la Universidad de Vanderbilt me envió, junto con otras dos estudiantes, a trabajar, bajo la dirección de una competente Nurse Sanitarista. Esta señorita, de descendencia Noruega, de antigua tradición Protestante, tiene una gran experiencia. Bajo su dirección trabajan unas diez y nueve Nurses Sanitaristas, las que llevan adelante un vasto programa. Cada nurse tiene asignado un distrito de la ciudad, o sus alrededores. Este radio de acción es muy extenso, comprende las regiones montañosas y los distritos rurales, extendiéndose por muchas millas alrededor y aún pueblos vecinos.

En la lucha contra la tuberculosis, se trabaja en conexión con un gran hospital para este tipo de enfermos. El programa es principalmente de prevención. Se exige a todo patrón, que envíe a sus empleados para un examen radiológico cada año. Las nurses visitan a los familiares de los enfermos haciendo una hermosa obra educacional. En los casos de los enfermos que regresan al hogar después de un período de tratamiento en el hospital, se les ayuda con un programa de rehabilitación. En algunos casos se solicita la ayuda del Servicio Social.

En la lucha por la "quinta libertad", es como se llama al problema de las enfermedades venéreas, se trata de borrar de la ciudad esa mancha negra. Para ello se lleva adelante un amplio programa educacional. Se utiliza el cine, literatura, conferencias y se busca la colaboración de los diferentes centros y organizaciones. La Iglesia, con su gran programa, es un factor de gran importancia. Al combatir la enfermedad, se trata de curar al enfermo, así como de encontrar todos los posibles contactos, que a

su vez, son nuevos focos de contagio. En esta última faz del problema, colabora el hospital local y la policía.

Además la nurse sanitarista visita los hogares, ayuda a las madres haciendo obra educativa. Visita las escuelas donde colabora con el médico en el examen anual que éste efectúa y junto con los maestros estudia los problemas que presentan algunos niños a causa de su salud.

El programa pre-natal es muy importante y la nurse trabaja con el Departamento de Obstetricia del Hospital. En una de las salas la nurse da clases a las madres dos veces por semana. Se me asignaron dos de estas clases y asistí a varias otras como observadora. La asistencia varía entre veinte y treinta madres.

El Departamento tiene organizadas unas veinte clínicas, algunas de ellas en uno de los salones de una Iglesia, otras veces es en la escuela pública, o bien en algún club u obra de barrio. Varios médicos del mismo Departamento trabajan con las nurses en este vasto programa.

Fué esta práctica, uno de los aspectos más importantes de todo mi año escolar y lo considero de un valor inmenso para mi futuro trabajo.

Enélida Geymonat.

—ooo—

## La navidad en Europa

Nos impresionó profundamente días pasados oír algunos comentarios radiales, o mejor dicho, pedidos de ayuda, para los niños de algunos países europeos azotados por la pasada guerra. Y sabemos por otra parte que, habiendo comenzado el invierno en aquel hemisferio, ocurrieron algunos incidentes provocados por personas que necesitaban urgentemente proveerse de abrigo.

Nosotros estamos pensando en festejar la Navidad. Felizmente entre el pueblo valdense no se usa en general celebrarla muy ruidosamente, con banquetes u otras fiestas mundanas, aunque muchos individualmente se han dejado llevar ya por la corriente pagana que nos rodea. Pero aún así, nos agrada hacer con tal motivo algún obsequio especial a nuestros niños, sea en el hogar, sea en nuestras Escuelas Dominicales, especialmente con la celebración del Arbol de Navidad, que algunos consideran inseparable de algún juguete y muchas golosinas.

Pero, de cualquier manera que festejemos el retorno de la grata fecha, nuestra mente debe volar hacia los hogares y especialmente hacia los niños europeos que este año, a pesar de no estar ya bajo el azote de la guerra, no podrán celebrar la Navidad muy alegremente, porque sus estómagos estarán clamando por algo sustancioso... y sus cuerpos estarán tiritando de frío, en vez de alegrarse con la blancura de la nieve que adorna cuanto árbol toca, como otros tantos Arboles de Navidad.

Dudo que estemos a tiempo para enviar-



## Libros Evangélicos

EM LINGUA PORTUGUESA:

	MNU\$
Rizzo, M. — O Cântaro Abandonado, brochura, 112 páginas . . . . .	1.20
Rohden, H. — Porque Sofremos..., brochura, 219 páginas . . . . .	1.50
Rostagno, G. — Mais Junto a Ti, Senhor! . . . . .	0.75
Rostagno, G. — Meditações do Ocaso, brochura, 107 páginas . . . . .	1.20
Seippel, P. — Adèle Kamm, brochura, 232 páginas . . . . .	1.50

EM LINGUA ITALIANA

	MNU\$
Luzzi. — All'Ombra delle sue Ali (Sermones) . . . . .	2.25
Luzzi. — Dall'Alba al Tramonto (Autobiografía) . . . . .	1.50
Il Nuovo Testamento. — Tradotto dall'originale greco e I Salmi. — Tradotti dall'ebraico da Giovanni Luzzi. — I volume con 1360 páginas: Encuadernado . . . . .	8.75
Brochura . . . . .	6.75

Pedidos a Librería "La Aurora"

Constituyente, 1460  
Montevideo

Corrientes, 728  
Buenos Aires

### INSTITUTO RADIO TORINO

de Edmundo Dalmas

Se arman radios y se instalan cargadores, con dos años de garantía; reparación y venta de cualquier artefacto eléctrico. Servicio de amplificadores

Anexo: Taller de bicicletas y respuestos en general.

Consulte nuestros precios

Colonia Valdense, junto al Correo

SASTRERIA MONTEVIDEANA DE

### JAIME WEIGENSBERG

Se trasladó a la Calle T. y Tres casi frente al Banco Roca. — Ofrece grandes rebajas en artículos de hombres, trajes palm-beeche (blanco o en colores a \$ 14.50)

NUEVA HELVECIA.

### IMPRENTA COLONIA SUIZA

DE  
J. EDMUNDO GILLES Y CIA.

Por cualquier trabajo comercial, folletos, estatutos circulares, participaciones de enlace tarjetas, etc.  
Consúltenos

Colonia Suiza

Teléfono 37

SE VENDEN

Solares, en el centro de Colonia Valdense, tratar con Andrés Armand Ugon

les algo con que puedan tener una Navidad menos penosa, dada la fecha en que nos hallamos. Pero creo que faltaríamos gravemente al más elemental amor cristiano, si con motivo de nuestras celebraciones de Navidad, sea en el hogar, en la Iglesia o en la E. D., no recordamos de un modo especial a los millares de hermanos nuestros que no solamente durante la misma fecha, sino durante aún largos meses de invierno, tendrán necesidad de alimento, de abrigo y de muchas otras cosas indispensables para la vida, y de las cuales nosotros en realidad tenemos en abundancia.

¿No podríamos dedicar una ofrenda en cada celebración de Navidad, sea en nuestros hogares, sea en las Iglesias, para enviar un recuerdo de esa grata fecha a nuestros hermanos de Italia, nosotros, que estamos especialmente relacionados con ese país, o para los niños de cualquier parte de Europa, que las autoridades competentes juzguen más necesitados de ayuda?

Sería una manera de hacer sentir a los niños, especialmente, que en realidad todos los seres humanos son nuestros hermanos, y que nuestro prójimo es precisamente aquel que necesita de nuestra ayuda. Y sería decirles a nuestros hermanos: "No nos olvidamos de ustedes en nuestras santas alegrías".

C. N.

—ooo—

## Bibliográficas

"El Predicador Evangélico"

Acaba de aparecer el N.º 9 de esta importante revista para Obreros cristianos, iniciándose así el III volumen, o sea el III año de vida. El contenido del presente número es el siguiente:

La Libertad Cristiana (editorial), por B. F. Stockwell; Predicación que ayuda a los hombres, por C. T. Gattinoni; Confraternidad mundial, por Isabel Reincke y Alicia O. de Otero; Contra naturaleza, por José Hoffman Cohn; El protestantismo en la A. Latina, por J. A. Mackay; La elocución en el sermón, por A. Monod; El Sermón de hoy, de "Le Christianisme social"; El éxito en el Ministerio, por Herbert Welch; Estudios sobre la liturgia, por J. M. Armbruster; ¡Dios arrepentido, por A. Pereira Alves; Cómo hacer para dormir el sábado por la noche, por Guillermo L. Stidger. Cuatro sermones, en la sección "Sermones de ayer y de hoy": Libertad por la verdad, por Federico G. Robertson; Cuatrocientos contra uno, por Reinhold Niebuhr; Cuatro Bosques, por S. U. Barbieri; Dispensadores de los misterios de Dios, por A. F. Sosa. La biblioteca del pastor, sección bibliográfica, a cargo del Dr. D. D. Lurá Villanueva.

Recomendamos a todos los que se interesan activamente en la predicación suscribirse a esta importante revista trimestral. Al entrar en su tercer año de vida, ha demos-

trado su pleno derecho a la vida y su utilidad y oportunidad en el movimiento evangélico del Río de la Plata.

"Educación Cristiana"

Una nueva revista evangélica que viene a llenar una sentida necesidad en nuestro ambiente. Conociamos algunas revistas dedicadas a la educación cristiana en idiomas extranjeros, y procedentes de ambientes en algunos sentidos semejantes pero en otros muy distintos a los nuestros, con otros problemas y por consiguiente, con otras soluciones y otros programas. La nueva revista se publica con los auspicios de la Conferencia Central de la América Latina de la Iglesia Metodista, y su Cuerpo Directivo está formado por los Secretarios de Educación Cristiana en dicha área, que son el Sr. Wenceslao Bahamonde (Perú), Pedro Zóttle (Chile), y Ana M. Cepollina (Buenos Aires). Esta última es su Directora Responsable, siendo su Administrador el Sr. Luis E. Odel.

Damos a continuación una lista de los artículos que contiene, que demuestran lo interesante que debe ser para todo Obrero en la Escuela Dominical:

A manera de saludo; Vale la pena trabajar en la Escuela Dominical; Características de un Dirigente; El niño que encontró el camino; Propósito y contenido del Curso Hispano-Americano de Educación Cristiana; La preparación de Maestros idóneos; La Música; Silencio (un himno, con música); ¿Está creciendo su Escuela Dominical?; Por los campos araucanos de Chile; Juventud Latinoamericana; Página poética; Programas misioneros; Aventuras con Cristo por el mundo; La Facultad Evangélica de Teología; La tormenta (comedia); Plegaria de un padre; Creo; Programas devocionales para la E. D. (para cuatro departamentos); Bibliografía; Pro Evangelización de los niños.

La revista aparece trimestralmente, y el costo de su suscripción está perfectamente al alcance de cada instructor: \$ 1.50 en el Uruguay, y \$ 3.00 en la República Argentina. Sería bueno que cada E. D. se suscriba con un ejemplar o más, conservándolos y encuadernándolos luego: así siempre tendrán valioso material a su alcance.

\*

¿Libertad religiosa en la América Latina?

El Club del Libro Evangélico en su nueva etapa, inicia sus actividades con la publicación del libro del epígrafe, por el Dr. Jorge P. Howard, del que esperamos poder ocuparnos más adelante.

—ooo—

## ECOS VALDENSES

URUGUAY

ARROYO NEGRO. — Fiesta de la E. E. D. D. — El 10 de Noviembre, D. M., se celebrará en el Paso de la Arena la fiestita



anual de la Escuela Dominical de esta Iglesia.

**Asamblea de Iglesia.** — Ha sido fijada para el domingo 25 de Noviembre una Asamblea Extraordinaria con el fin de votar a los miembros del Consistorio que deberá actuar durante el nuevo período administrativo. Debido al crecido número de familias que se han establecido en la localidad en estos últimos años el número de los diáconos será aumentado para poder así atender debidamente las necesidades de la Congregación.

**Agricultura.** — A pesar de la invasión de langostas voladoras, hasta el momento no se lamentan graves daños en los cultivos de cereales. La cosecha se acerca con promesas muy buenas, especialmente para el lino.

Las familias, Dalmas, Pons, Guigou Nan, Gabriel y Pontet que ocuparon los campos de Villa Blanca, recién adquiridos, contemplan con satisfacción el fruto promisor de su trabajo.

Futuras ventas de campos se vislumbran alrededor de esta progresista colonia, alerta los valdenses interesados en conseguir campos para agricultura!

**NUEVA VALDENSE. — Unionistas.** — La noche del 3 de Noviembre la Unión local, llevó a escena la comedia gauchesea: Juana Moreira. Tanto en la comedia como en los demás números que completaron el programa de la Velada se apreció la constante labor de la organizadora Sra. Elvira Mourglia de Rivoir. Es de lamentar que el público no fuese más numeroso, siendo que el amplio galpón que gentilmente cedió el Ferrocarril Midland podía dar cabida a muchísimos más espectadores.

Lo recaudado en esa fiesta será destinado a la Colecta para aynda a los Valdenses de Italia.

**Viajeros.** — Desde Tarariras y Quintón, llegaron a esta, con el fin de visitar a sus familiares: la Sra. Paulina Ch. Vda. Davyt, con su hija Albertina, el Sr. Emilio Gonet con su hija y el Sr. Abel Rivoir.

**Enfermos.** — Han tenido que guardar cama por causa de la gripe los hermanos y hermanas siguientes: Florina M. de Rostan, Albo y Ariel Rostan, Víctor Rivoir, Walter Rostan y Raúl Malan.

**O. DE LAVALLE. — Enfermos.** — Estuvieron delicadas de salud la Sra. Catalina Allío de Berger, de San Roque, y la Srta. Aurora Maurin, del pueblo, las que se encuentran mejor. Regresó de Montevideo, mejorado sin intervención quirúrgica, el joven Juan Carlos Vingon-Lacoste. Estuvo en Montevideo por razones de salud el hermano don Augusto Gay, el que se encuentra de regreso a su hogar, mejorado. También hubo de guardar cama varios días, debido a una fuerte gripe, la Sra. Clara A. Ugon de Boeri.

**Exámen.** — Con bastante buenos resultados fueron examinados por el Consistorio el día 2 del corriente, 30 catecúmenos de esta localidad y de C. Sarandí. Faltaron 2 que vienen desde Cerro de las Armas (C. Miguelete).

**Confirmación.** — El domingo 4 del corriente, fueron confirmados en su bautismo 6 catecúmenos de esta localidad: Jorgelina Rosa Romero, Elba Victoria Quintana, Susana Margárita Dibar, Lucía María Kollhof, Jnan Manuel Dibar y Dino Santiago Pastre. Numerosos miembros de Iglesia los acompañaron en la celebración de la Santa Cena.

**Liga Femenina Valdense.** — Con buenos resultados realizó esta sociedad una venta de cena fría, el domingo 4, por la tardecita.

**Cultos.** — Los cultos en C. Sarandí, los primeros domingos por la noche, tendrán lugar durante los meses de verano a la hora 21.30, en vez de las 21, como fuera anunciado en el Boletín. El culto del primer domingo de diciembre en Ombúes, se realizará en el monte del Sr. J. Augusto Felix, con motivo de la Fiesta anual de la Escuela Dominical, y la hora ha sido fijada excepcionalmente a las 16.00.

**Visita del Sr. Nimmo.** — Tuvimos la grata visita del colporteur Sr. Diego E. Nimmo, quien regresa a su hogar, después de una gira de más de un mes que comprendió C. Miguelete, San Salvador, pasando por diversas localidades donde hay valdenses diseminados.

**TARARIRAS, RIACHUELO, SAN PEDRO Y COLONIA. — Enfermos.** — En Montevideo fué sometida a una delicada intervención, el Señor Willy Thul, de Tarariras: le acompañamos con nuestros votos de restablecimiento.

— Sigue mejorando paulatinamente la Señora Juana B. de Malan, quien guarda cama desde hace unos dos meses aproximadamente.

— Mejorando de la fractura que sufriera hace un mes, el hermano Arturo Davyt.

— Sigue estacionario el estado de salud de Don David Artus, de San Pedro, quien soporta con mucha entereza su larga enfermedad.

— Tuvo que guardar cama unos días la señorita Irma Negrin.

— Fué a Montevideo para someterse a revisión médica la Sra. Lina R. de Plene.

**Simpatía.** — Hacemos llegar a los hermanos Ricardo y Adán Porras nuestra simpatía cristiana con motivo del fallecimiento de su señor padre, ocurrido en la ciudad de Mercedes, y al señor David Goumet P. por la partida de la hermana Doña Catalina G. Vda. de Long, acaecida en la Capital.

**Enlace.** — El día 17 de octubre, en el Templo de San Pedro fué bendecida la unión matrimonial del joven Italo C. Avondet Ricca con la Srta. Alda M. Negrin Charbonnier, instructora activa de la Escuela Dominical interpretando el Coro el hermoso himno "Es la casa un paraíso".

Renovamos a los noveles esposos nuestros mejores augurios de felicidad "en el Señor".

**Visita del Dr. Howard.** — Nuestra Iglesia tuvo el privilegio de recibir, los días 27 y 28 de octubre, la visita del destacado escritor y predicador evangélico, Dr. Jorge P. Howard.

En los cuatro grupos de la congregación

— en cultos y conferencias — el Dr. Howard con su palabra aúena y profunda a la vez, sembró la eterna semilla del Evangelio, siendo escuchado siempre con marcado interés.

Lamentamos tan solo que de los dos actos programados en la ciudad de Colonia, uno no haya podido llevarse a cabo a causa de la lluvia y el otro no haya sido tan concurrido como hubiera sido de desear.

Agradecemos sentidamente al Dr. Howard sus buenos mensajes y le decimos: ¡Hasta pronto!

**Confirmación de catecúmenos.** — Treinta y dos jóvenes, después de terminado su período de instrucción religiosa, han confirmado su bautismo en los cultos del primero y del segundo domingo. En Tarariras fueron 10: Ema Brozia, Nélida Geymonat, Do-

## ELVIRA BERGER ETTLIN

Partera

Atiende en su consultorio todos los días y a toda hora. Precios módicos. Se atienden llamados de campaña.

Calle AVENIDA DEL PUERTO, al lado de "Casa Andrés C. Nemer"

NUEVA HELVECIA

## C. CORVINO

Comisiones entre Colonia Valdense y Montevideo. — Viaja los lunes, miércoles y viernes, regresando en el día.

Recibe órdenes en La Mensajería "33" — Colonia 1150, esq. Rondeau Montevideo. — Teléfono 8 34 78.

Nota: Los pedidos son atendidos personalmente en el día y con absoluta reserva

## HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA y Hno.

"Rendez-vous" de Valdenses



Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 23-6671 y 1785

Comodidades para familias 100 piezas confortablemente amuebladas. Departamentos con baño privado. Calefacción central. — Agua caliente y fría.



## PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

**Dr. FELIPE BARRABINO**

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras

(Colonia R. O.)

**Escribanía Pública en Joaquín Suárez.**

DEL ESCRIBANO

**ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN**

Atiende todos los días de 8 a 12, menos los  
Sábados

**Dr. JOSE MARIA GARAT**

MEDICINA GENERAL

Estación Tarariras

(Colonia R. O.)

**Dr. JOSE M. VARELA SUAREZ.** — Médico  
Cirujano Partero. — Estación Tarariras.

**P** AULINA ROSTAGNOL. — Partera. — Asis-  
tente de la Policlínica de Tarariras. — Te-  
léfono N.º 35. — Colonia.

EN OMBUES DE LAVALLE:

**Dr. ADOLFO ROLAND.** — Dentista. — Cirugía  
Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la pio-  
rrrea. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA VALDENSE:

**Dr. JUAN CARLOS ROSSEL.** — Medicina Ge-  
neral y niños. — Colonia Valdense.

**Dr. EDUARDO ETTLIN.** — Dentista. — Colo-  
nia Valdense.

**L** UIS ALBERTO BONJOUR. — Dentista. — Con-  
sultas todos los días hábiles. — Colonia  
Valdense.

**A** LBERTO D. DAVYT. — Agrimensor. —  
Colonia Valdense. — Dpto. Colonia.

EN MONTEVIDEO:

**E** RNESTO ROLAND. — Escribano. — Pay-  
sandú 1840 bis. — 25 de Mayo 523, 6.º piso.  
Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en  
Colonia Valdense.

**Dr. VICTOR ARMAND UGON.** — Cirugía ex-  
clusivamente. — Canelones 935. Teléf. 83422.

**Dr. EMILIO E. ANDREON.** — Enfermedades  
del aparato digestivo. — Cirugía general.  
Maldonado 1325. Montevideo. — Tel. 87582.

**Dr. RUBEN ARMAND UGON.** — Oculista. —  
Colonia 1473. Teléf. 46810. — Montevideo.

**E** MILIO ARMAND UGON — Consignaciones y  
Comisiones. — Teléfono Automático 8-68-20. —  
Calle Rondeau 1878. — Montevideo

**Dr. RENE ARMAND UGON.** — Médico - Ciru-  
jano. — (Consultas pedir hora). — Carlos  
M. Maggiolo 761. Teléf. 41 36 14. — Montevideo.

EN ROSARIO ORIENTAL:

**Dr. ORESTES BOUNOUS.** — Médico Cirujano.  
Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. —  
Rosario (Colonia, R. O.).

**Dr. ELBIO GEYMONAT.** — Abogado. — En  
Colonia: General Flores 483. — Tel 83. 1.º y  
3.º Viernes y Sábado. — En Montevideo: Itu-  
zaingó 1309. 2.º Piso. — Apart. 5. Teléf. 8-46-50.  
Días restantes.

ris Ricca, Eunice Rivoir, Alba Rostagnol, Dorcas M. Salomon, Víctor Berfon, Rubén Caffarel, Octavio Reynaud y Waldemas Sonderegger. En Riachuelo 9: Virginia Bertinat, Nélida Ducassou, Adela Tourn, Blanca Tourn, Oscar Dalmas, Nelson Florin, Bruno Grant, Ruben Long y Neri Negrin. En Colonia dos: Inés Varela y Arnoldo García, y en San Pedro once: Nilia Artus, Hilda Mediza, Carmen Carro, Mirta Negrin, Paulina Negrin, Rita Tourn, Héctor Constantín, Andrés Mediza, Claudio Negrin, Silvio Perrachon y Otto Vranich. Dichos cultos fueron especialmente dedicados al acto que cumplían los catecúmenos quienes, después de confirmar su bautismo, fueron admitidos a la celebración de la Santa Cena. La ofrenda levantada fué destinada al Fondo Becas para Estudiantes Secundarios que aspiran al ministerio pastoral. Formulamos para los nuevos miembros de Iglesia el augurio ferviente de que en todo momento puedan, con la ayuda de Dios, cumplir fielmente su voluntad y cooperar con entusiasmo a la extensión de su Reino.

*Fiesta Anual de las Escuelas Dominicales.*

— Esta gran Concentración de las familias de los cuatro grupos de la congregación se efectuará nuevamente en el Semillero Nacional "La Estanzuela" — muy gentilmente puesto a nuestra disposición por su Director, el Dr. Alberto Boerger — el domingo 25 del cte. empezando con un culto a las 9 y 30.

Se dispondrá de un buen servicio de amplificadores, funcionará todo el día un Buffet con venta de bebidas refrescantes y se levantará una ofrenda que el Consistorio ha resuelto destinar a los Orfanatorios de la Iglesia Valdense de Italia.

Por la mañana, después del culto, y por la tarde, a partir de las 15 horas se desarrollará un interesante programa a cargo de los alumnos de las Escuelas Dominicales.

*Asambleas de Ligas Femeninas.* — Dos Ligas Femeninas tuvieron su Asamblea Anual en la que fué aprobado el Informe Anual y se nombró la nueva Comisión Directiva. Las personas que dirigirán la *Liga de San Pedro* en 1946 son las siguientes: Ema G. de Gilles, Presidenta, Hilda F. de Negrin, Vice Presidenta, Delia G. de Barolin, Secretaria, Nelly Gonnet Pro-Secretaria y Magdalena T. de Barolin, Tesorera.

La *Liga de Riachuelo* designó a la Srta. Juana Planchon, Presidenta, a la Sra. Ana F. de Negrin, Vice Presidenta, a la Srta. Elda Avondet, Secretaria, a la Sra. Reina N. de Barolin Pro-Secretaria y a la Srta. Delfina Florin, Tesorera.

*Viajeros.* — Regresaron de Nueva Valdense la Sra. Paulina Ch. de Davyt y la hija Albertina, y Don Abel Rivoir.

Fueron a Arroyo Negro por pocos días Don Esteban Barolin y Sra. y el hermano Ricardo Barolin.

s. l.

SAN SALVADOR. — *La visita del Dr. Howard.* — A pesar del tiempo no muy favorable, las conferencias programadas con motivo de la visita del Dr. Howard pudieron

llevarse a cabo normalmente. La primera fué dictada en el Teatro "Paz y Unión" de Dolores y la segunda en el Templo de esa misma ciudad. A más de una buena representación de los elementos evangélicos de la zona, asistieron varios simpatizantes, representantes de todas las clases sociales. El orador fué escuchado con sumo interés y dejó en muchos el desco de volverlo a oír. Agradecemos al Dr. Howard su muy apreciada visita.

*La Concentración de las Escuelas Dominicales.* — Tal como fuera anunciado, se llevó a cabo, ese acto en el monte del diácono Emilio A. Rostan, amablemente cedido. La concurrencia fué muy numerosa, contándose con buena asistencia desde la mañana, para el culto. El programa preparado por las distintas Escuelas Dominicales fué muy apreciado. La ofrenda, para la "Cama Valdense Sudamericanos" en el Hogar para desahuciados en S. Giovanni (Italia), dió una cantidad superior a los treinta pesos. Agradecemos a todas las personas que, con su fraterna cooperación, han contribuido al éxito de ese hermoso día de hermandad cristiana.

*Nuevo horario de Cultos.* — Desde principios de diciembre hasta fines de marzo regirá el siguiente horario de cultos:

Cañada de Nieto y Magallanes: a las 9.30 horas.

Concordia y Dolores: a las 16.30 horas.

*Colección de ayuda a los Valdenses de Italia.* — Varios miembros de Iglesia han respondido con generosidad al llamado hecho a favor de los hermanos de Italia que tanto han sufrido a raíz de la guerra. Según los datos que obran en nuestro poder, la donación más alta hasta la fecha, en todas las iglesias del distrito, es la de un matrimonio de Cañada de Nieto. Es necesario sin embargo no solamente que muchos contribuyan bien, sino que todos den su aporte generoso para socorrer a las víctimas de la guerra. Las personas que aún no hayan dado su ofrenda, podrán entregarla directamente al pastor de la localidad.

*Enfermos.* — Se halla delicada de salud, la señora Evidelia del P. de Dalmas.

— La niña Celia Violeta Gauthier, de los esposos Gauthier Vinçon, se quebró una pierna semanas atrás. Se está reponiendo normalmente.

*Cambios de residencia.* — El señor David Bouissa y su hija Clelia B. de Laún, se han radicado en Mercedes.

— Pronto estará concluida la cómoda casa que las hermanas Bouissa-Caffarel han hecho construir en Dolores, al lado de la residencia de su hermano Juan David.

Les deseamos que puedan gozar muchos años de felicidad y merecido descanso en su nueva residencia.

*Enlace.* — En Palmitas, el 6 de octubre próximo pasado, fué bendecido el enlace de *Amelio Ascensión Pedrozo* con *Evangelina Clotilde Martiñedarena*. Nuestros deseos de bendiciones divinas los acompañan.

COLONIA COSMOPOLITA Y ANEXOS. — El culto en Cosmopolita del domingo 25 de octubre pp., fué presidido por el pastor emé-



# ELIJA PARA SUS TRANSACCIONES COMERCIALES LAS CASAS QUE **GUILLERMO GREISING S. C.** TIENE ESTABLECIDAS EN

TARARIRAS

DEPTO. COLONIA

COLONIA SUIZA

rito señor E. Beux, en reemplazo del Pastor titular en gira periódica a la Colonia Greising-Ibáñez del Depto. de Rocha. Agradecemos al venerable anciano su valiosa cooperación.

El día 30 de octubre pp. se realizaron los exámenes de catecúmenos en Cosmopolita, para los siguientes jóvenes:

*De 1er. año:* Renée Oudri, Blanca Justet, Hugo Courdin, Lilia Baridon, Nelly Ernst, Enzo Darío Geymonat, Norma Iris Geymonat, Tito Nino Ereña.

*De 2do. año:* Héctor José Pons, Hugo Eliseo Justet, Doris E. Baridon, Miriam Baridon, Elida Negrin, Norma Baridon, Guido Pons, Erico Ernst.

*De 3er. año:* Nelson Elvando Mourglia, Nestor José Allio, Lilio Santiago Pons, Flory Benech, Elsa Baridon, Iris Nelly Courdin, Renée Díaz, Renée Baridon, Elda Charbonnier, y Nelson Ernst. El examen en su conjunto fué bueno; todos fueron aprobados.

El domingo 4 del corr. en ocasión del culto conmemorativo de la Reforma, ratificaron publicamente su bautismo, con la declaración de su fe personal, los siguientes confirmandos de Cosmopolita: Nelson Elvando Mourglia, Nestor José Allio, Lilio Santiago Pons, Flory Benech, Elsa Baridon, Iris Nelly Courdin, Renée Díaz, Renée Baridon, Elda Charbonnier, y Nelson Ernst.

El culto del domingo 11 del corr. en Cosmopolita, fué presidido por los jóvenes Eduardo Negrin y Amadeo Rivoir. Les agradecemos su cooperación.

Algo delicado de salud estuvo el Anciano Emilio Gonnet-Felix, del Quitón.

De la Congregación de Arroyo Negro nos visitaron los esposos Máximo Pons-Agustina Dalmas acompañados de su hijito.

Volvió a su hogar la Srta. Julieta Pons. Pasaron unos días en Montevideo la Sra. Alina P. de Delmonte y la Srta. Leticia Gonnet.

Estuvieron en Nueva Valdense el Sr. Emilio Gonnet Felix y la Srta. Lina Gonnet.

Con recaída de gripe la Sra. Elisa S. B. de Negrin.

Tenemos buenas noticias del hermano Pablo Negrin, quien ha experimentado franca mejoría. Se espera que pronto volverá a su hogar, el joven Elbio Negrin.

Pasa unos días entre los familiares en Cosmopolita el Sr. José María Jauregui.

COLONIA VALDENSE. — *Enfermos.* — Continúa delicado de salud el señor Esteban Negrin.

Mejoradas las señoras María Revel de Rivoir y Susana Bonjour de Autino.

Sigue mejor el señor José Autino y su esposa Elisa B. de Autino.

Continúa la mejoría de la señora Fanny F. de Malan.

Completamente restablecida la activa directora del "Hogar de Ancianos", Srta. Agustina Artus.

A todos enviamos nuestros sentidos votos de salud.

*Kermesse del Hogar de Ancianos.* — Realizóse con mucho éxito, en un día esplendoroso este festival tan simpático — a todas las almas compasivas — alcanzándose la hermosa suma de \$ 800. libres de gastos. A este suceso contribuyeron la generosidad de los concurrentes al acto y a la actividad, inteligencia y consagración singulares de las señoras, señoritas y señores, organizadores de esta fiesta de amor al prójimo, desválido y anciano. A todos la expresión de profunda gratitud por su gentileza a favor del "Hogar de Ancianos", aún tan poco conocido y apreciado, por la altísima misión caritativa que ejerce y que representa la acción de la verdadera religión que es amor!

*Visita del Doctor Howard.* — Este valiente adalid cristiano nos visitó el 26 de octubre pasado. Dió una brillante e interesantísima conferencia en la Unión Cristiana de ésta sobre el tema "Hacia el mundo de post-guerra. Además dirigió una alocución en el Liceo de ésta sobre la colaboración que cada uno de nosotros ha de traer para construir el edificio de la paz. Agradecemos al Doctor Howard su visita, que fué sumamente apreciada!

*Conferencia del Doctor César Mayo Gutiérrez.* — Este senador dictó el 3 de noviembre una conferencia sobre: "La paz que el mundo necesita". Con palabra sencilla y emotiva el Doctor Mayo Gutiérrez interesó vivamente a su público.

*Admisión de catecúmenos.* — En el día señalado para este acto se admitieron en la Iglesia de ésta a: Fresia Plavan, Oralia Caffarel, Emilia Geymonat, Lili Ricea Geymonat, Edelwys Roland, Blanca Suárez, Luisa Aliee Bellin, Rita Santana Courdin, Estela Malan, Elsa Bertinat Suárez, Berta Tourn, Clelia Roland, Carmen Revetlia, Inés Malan, Jorge Elías Bonjour, Dennis Roland, Guido Walter Geymonat, Teodoro Armand Ugon, Ruperto Comba, Héctor Geymonat Tourn, Tito Valdo Geymonat, Neri Jourdan, Aldo Roland, Osvaldo Garron, Néstor Rostan, Carlos Chambon y Enzo Roland. A todos una cordialísima bienvenida!

*Fiesta a los nuevos miembros de Iglesia.* — La Liga de Señoras y la Unión Cristiana ofrecieron una fiesta fraternal a todos los jóvenes, de ambos sexos, que vienen a engrosar las filas de la comunidad con nue-

vas energías y nuevo entusiasmo, enriqueciendo así a la Iglesia de ésta.

*La primer Nurse Sanitaria Valdense* que obtiene su diploma es la señorita Fresia Benech Gaydou, a la que se ha distinguido, de un modo especial, otorgándosele una beca para perfeccionarse en los Estados Unidos. Ofrecemos a la Srta. Fresia Benech Gaydon nuestros pláemes, por tal distinción.

*Concentración de alumnas de las Escuelas del Hogar de Colonia.* — Las alumnas de la Escuela Municipal del Hogar de Colonia Valdense concurren a esa concentración acompañadas por la Srta. Directora de la Escuela local, Nélida Gonnet Mourglia y la dinámica Sra. Inspectora Esther Gonnet de Tourn.

Asistieron a más de 500 las alumnas asistentes a ese acto de fraternidad femenina que mucho honra a la Intendencia de Colonia.

*Casamientos.* — Contrajeron enlace el joven Samuel Negrin con la señorita Clelia Berta Comba; el joven Juan Ismael Negrin con la señorita Lilia Elda Comba y el joven Germán Alejo Armand Ugon con la señorita Ibis Mabel Brune, el 6 de octubre.

Se unieron en matrimonio el 20 de octubre la señorita Velia Isabel Vigna con el joven Nelman Emilio Chambon; el 27 de octubre la señorita Evelia Eloisa Robert con el joven Luis Robert y el 3 de noviembre la señorita Iris Ricca Geymonat con el joven Ruperto Daniel Bonjour.

Dios bendiga a todos estos nuevos hogares y que El sea el que ocupa el primer lugar en todas las decisiones hogareñas.

## ARGENTINA

BUENOS AIRES. — Durante el pasado mes de octubre hemos tenido la muy agradable oportunidad de saludar a varias personas que visitaron la capital argentina. En ocasión de la Convención Anual de la F.A.L. J.E., saludamos al pastor Wilfrido Artus, su señora esposa y sus hijitos, a las señoritas Haydée Vigna, Delta Negrin y Esther Dálmás; los jóvenes Aleides Tourn y Marcelo Dalmás. Todos ellos de la Iglesia de Colonia Iris. Del mismo punto, y de paso para el Uruguay, a visitar su vasta parentela, los esposos Severino Bertin-Adela Ricca y su hijito Carlos. Don Juan Pedro Vigna y su esposa tuvieron que someterse a revisión médica, y al efecto también vinieron a Buenos Aires; los acompañaba una de sus hijas, Irma, que está estudiando en la Universidad de La Plata. Tenemos el agrado de anunciar, y es con un sentimiento de gratitud hacia Dios que lo hacemos,



# GRANDES ALMACENES

A. CARLOS DALMAS

TIENE DE TODO y PARA TODOS :: Tarariras - Colonia

que la señorita Margarita Baridon está ya restablecida de la intervención quirúrgica a la cual ha tenido que someterse últimamente.

*Culto.* — El domingo 21 de octubre tuvimos el privilegio de dar la bienvenida al Pastor Juan Tron, el cual nos habló de las "bajas de la guerra", o mejor dicho de todas las guerras por igual. La *verdad* y el *amor* son las principales bajas, las más grandes víctimas de la guerra. La simulación, el engaño y la mentira reemplazan a la verdad, como el odio, el rencor y la venganza reemplazan al amor. Las palabras del señor Tron son de exhortación a que como evangélicos valdenses propiciemos y fomentemos siempre y donde quiera la Verdad y el Amor, que están en las enseñanzas del Maestro. ¡Gracias al señor Tron por sus palabras que no reproducimos aquí por no ocupar demasiado espacio, y gracias también al joven estudiante Ribeiro que nos guió en la oración!

Cl. Beux.

—ooo—

## IN MEMORIAM

**Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".**

NUEVA HELVECIA. — El 12 de octubre se efectuó el sepelio de los restos mortales de la joven madre de familia Elsa Sofía Karlen

de Gfeller de 42 años de edad; el 22 del mismo mes el de la anciana y venerable madre de familia Constancia Hugo de Ingold, de 90 años de edad; el 8 de noviembre el de Carolina Köhli de Schmid, anciana madre de 74 años de edad.

COLONIA VALDENSE. — En Rosario, el 18 de octubre, se realizó el sepelio de María Pastre de Salomon; en Colonia Valdense: el de Ema Ricca de Long de 50 años y el 10 de noviembre el de Rosa Alicia Oronoz de 34 años.

Presentamos a todos los familiares afligidos por tan sensibles pérdidas la expresión de nuestras sentidas condolencias cristianas.

NUEVA VALDENSE. — A la edad de 60 años, falleció el 4 de Noviembre en la vecina localidad de Farrapo, la hermana Susana Berger de Rameaux.

Sus restos fueron sepultados en el cementerio de Young.

Los sufrimientos de una larga enfermedad, fueron soportados por Doña Susana con una resignación admirable que provenía de su absoluta confianza y fé en su Salvador.

Al esposo quién desde varios años es inválido, a los hijos, a la hija y demás deudos renovamos nuestra simpatía cristiana.

ESTANZUELA. — El Pastor fué llamado para presidir la ceremonia del sepelio de los restos de don *Federico Jacobson*, dinamarqués, de 81 años de edad, fallecido en ésta después de sufrir muy corta enfermedad. Sus restos fueron sepultados en el Ce-

menterio de Tarariras. Expresamos a la viuda y a todos los familiares nuestra simpatía cristiana.

SAN PEDRO. — El domingo 21 de octubre fueron sepultados en el Cementerio de Colonia los restos del hermano *Humberto Tourn Gonnnet*, quién durante veinte años sufrió con paciencia y con fe, una dolorosa enfermedad que paulatinamente fué minando su organismo físico. El extinto había cumplido 42 años.

Los actos litúrgicos estuvieron a cargo del señor Enrique Gonnnet F. en la casa mortuoria y del Pastor Emilio H. Ganz en el Cementerio: agradecemos sinceramente su colaboración.

Renovamos a la familia enlutada nuestra profunda simpatía cristiana. "Bástate mi gracia porque mi potencia en la flaqueza se perfecciona". (1.ª Cor. 12/9).

—ooo—

## Suscripciones Pagas

Jacinto Aráuz: Eva T. Vda. Durand, Juan P. Vigna, Aldo Vigna, Enrique Dalmas, Enrique Talmon, Juan Daniel Bonjour, Pablo Bertin, Oscar A. Artus, Clotilde B. de Rostan (44-45), Ernesto Tourn (44-45), Anita S. de Varela (43-44), Margarita B. de Berger (de 43 a 45), Julio Long (43-44), Julio Forestier (44-45), Paulina D. de Bertinat (de 43 a 45), Paulina Rivoir, Lina B. Vda. Malan (de 43 a 45).

Donación: Daniel Bonjour Dalmas \$ 12.50 m/n.

Triángulo: Juan Grant, Juan E. Long, Juan Pedro Grant (44), Pablo Davyt (de 42 a 45), Héctor Long (de 42 a 45).

Donación: Augusto Gonnnet \$ 5.50 m/n.

Rosario Tala: Leontina F. de Guigou, Samuel Guigou, Octaviano Trigo, Luis Martinat, Juan Roman, Daniel Salomon.

Villa Iris: Adolfo Malan, Enrique Goss (2.º semestre 45).

Donación: Juan Pablo Malan \$ 0.75 m/n.  
Monte Nievas: Ernesta A. de Costabel (de 43 a 45), Judith P. Vda. Pontet (44-45), Juan Paoli (44-45), Pablo Rivoira (44-45), Sofía R. de Caunedo (44-45), Magdalena B. Vda. Mediza (41-42).

Donación: Adolfo Cesan \$ 6.50 m/n.

Buenos Aires: E. C. Balloch (de 39 a 45), Comisión de Obra Valdense.

## CAJA POPULAR VALDENSE

(EN FORMACION)

EL DIRECTORIO COMUNICA A LOS ACCIONISTAS DE LA INSTITUCION, QUE EN LA ASAMBLEA REALIZADA EL 13 DE OCTUBRE PPDO. EN COLONIA VALDENSE, SE ADOPTARON LAS SIGUIENTES RESOLUCIONES:

EL NOMBRE DE LA INSTITUCION SERA CAJA POPULAR VALDENSE, EN LUGAR DE CORPORACION FINANCIERA VALDENSE, S. A.

SU CASA CENTRAL ESTARA EN JOAQUIN SUAREZ (ESTACION TARARIRAS) Y SU CAPITAL INICIAL SERA DE \$ 100.000.000 PUDIENDO SER ELEVADO A \$ 200.000.000.

EL DIRECTORIO.







